

# Gigaset

## Repeater 2.0

Aktualną instrukcję obsługi można  
znaleźć pod adresem  
[www.gigaset.com/manuals](http://www.gigaset.com/manuals)











---

## Ważne wskazówki

### Zastosowanie

Dla telefonów bezprzewodowych Gigaset

### Wskazówki bezpieczeństwa

|  |  |
|--|--|
|  | Przed użyciem należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi.<br>Urządzenie nie może być używane w przypadku awarii zasilania. Nie można wtedy również zadzwonić pod <b>numer alarmowy</b> .   |
|  | Nie korzystać z urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w lakierni.  |
|  | Urządzenie nie jest chronione przed rozpryskami wody. Dlatego nie należy ustawiać go w wilgotnych pomieszczeniach, np. w łazience.   |
|  | Używać tylko zasilacza podanego na urządzeniu.<br>Podczas ładowania gniazdko musi być łatwo dostępne.  |
|  | Wyłączyć uszkodzone urządzenie i zlecić jego naprawę w serwisie, ponieważ może ono ew. zakłócać inne usługi radiowe.   |
|  | Istnieje możliwość, że urządzenie będzie wpływało na działanie urządzeń medycznych.<br>Uwzględnić wymagania techniczne danego otoczenia (np. praktyka lekarska).<br>Jeżeli używają Państwo urządzenia medycznego (np. rozrusznika serca), prosimy zasięgnąć informacji u producenta urządzenia. Można tam sprawdzić, w jakim stopniu odpowiednie urządzenia są odporne na zewnętrzne źródła energii o wysokiej częstotliwości (informacje na temat swojego produktu Gigaset znajdziesz w rozdziale „Dane techniczne”). |

### Zawartość opakowania

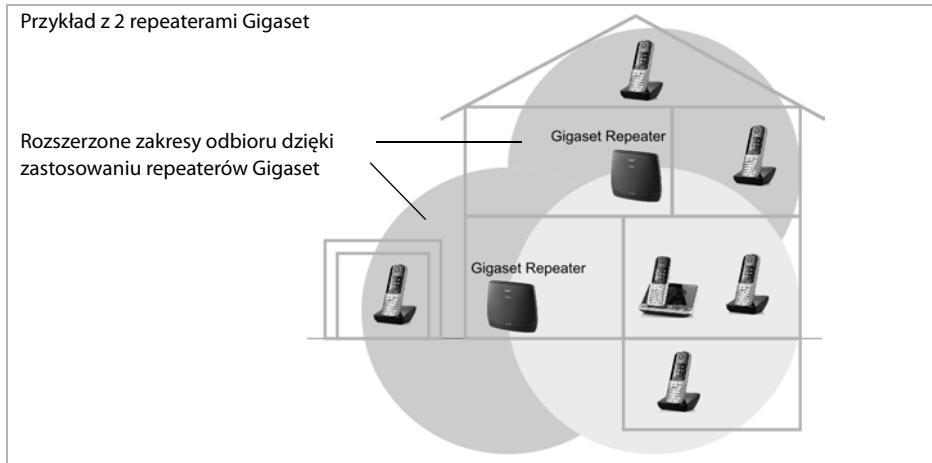
- ◆ 1 Gigaset Repeater 2.0
- ◆ 1 Zasilacz do Gigaset Repeater 2.0
- ◆ niniejsza instrukcja obsługi

## Wstęp

Za pomocą repeatera Gigaset można zwiększyć zasięg swojego telefonu DECT. Do jednej stacji bazowej można podłączyć jednocześnie do 6 repeaterów Gigaset. Maksymalna liczba zależy od Twojej stacji bazowej i rodzaju transmisji DECT (szyfrowana / nieszyfrowana).

W obszarze repeatera można prowadzić maksymalnie 2 rozmowy.

Repeater Gigaset nie ma wpływu na liczbę słuchawek, które można zgłosić do stacji bazowej.



Telefony Gigaset obsługują następujące funkcje Gigaset Repeater 2.0 :

| Telefony Gigaset, które w pełni obsługują repeater 2.0<br>Kolejne produkty poradzą sobie z obsługą w przyszłości...  | Liczba repeaterów na jedną stację bazową | Połączenia szyfrowane | Połączenia szerokopasmowe (dla połączeń wewnętrznych lub połączeń VoIP) | ECO DECT - brak emisji promieniowania | ECO DECT wyłączony maksymalny zasięg (= zredukowany zasięg) |
|--|--|-----------------------|---|---------------------------------------|---|
| C620/C620A   | 2  | obsługiwany           | obsługiwany   | nieobsługiwany                        | nieobsługiwany  |
| E630/E630A   | 2  | obsługiwany           | obsługiwany   | nieobsługiwany                        | nieobsługiwany  |
| C430/C430A   | 2  | obsługiwany           | obsługiwany   | nieobsługiwany                        | nieobsługiwany  |
| C530/C530A   | 2  | obsługiwany           | obsługiwany   | nieobsługiwany                        | nieobsługiwany  |
| Aktualizacje tej listy w wyniku aktualizacji oprogramowania sprzętowego lub nowych produktów można znaleźć na stronie <a href="http://www.gigaset.com">www.gigaset.com</a> . |  |                       |   |                                       |   |
| Większość telefonów DECT obsługuje tylko niektóre funkcje repeatera Gigaset.   |  |                       |   |                                       |   |
| Wszystkie słuchawki w trybie repeatera (szyfrowanie wyłączone)   | 6  | nieobsługiwany        | nieobsługiwany  | nieobsługiwany                        | nieobsługiwany  |

## Przegląd



### Przód

Dwa wyświetlacze funkcyjne (LED) wskazują różne stany robocze (wyjaśnienie → str. 5).



### Tył

Przycisk repeatera (w celu zresetowania → str. 5 i włączania / wyłączania sygnału sterującego → str. 6)

Gniazdo do zasilacza sieciowego

▶ Podłącz przewód dostarczonego w zestawie zasilacza sieciowego do gniazda.

---

## Przygotowanie

W instrukcji obsługi telefonu można sprawdzić, czy Twoja **stacja bazowa** nadaje się do obsługi repeatera i w jaki sposób można ją **przygotować**, by dokonać zalogowania repeatera.

Przed rozpoczęciem procesu logowania należy umieścić repeater Gigaset w bezpośrednim sąsiedztwie stacji bazowej i przyłącza zasilania. Jeśli używasz już repeaterów Gigaset, w celu rozpoczęcia procesu logowania ustaw je obok stacji bazowej.

## Automatyczne logowanie

Wykonaj następujące czynności:

- ▶ Przygotuj stację bazową do zalogowania repeatera w taki sam sposób, jak do ręcznego logowania słuchawki.  
Zapoznaj się w tym celu z instrukcją obsługi swojej stacji bazowej.
- ▶ Włącz repeater Gigaset: Podłącz zasilacz sieciowy do gniazdka. Urządzenie będzie się wówczas znajdować w stanie logowania przez 5 minut.

Nastąpi automatyczne zalogowanie repeatera do stacji bazowej. Sukces lub niepowodzenie logowania jest sygnalizowane za pośrednictwem diod LED (→ **str. 5**).



Upewnij się, że w trakcie tego procesu w sąsiedztwie repeatera Gigaset nie znajdują się inne stacje bazowe w stanie logowania.

## Wylogowanie

Wylogowanie repeatera może być niezbędne np. w razie konieczności jego wymiany. Informacje na ten temat można znaleźć w instrukcji obsługi stacji bazowej lub w menu systemowym swojego telefonu, np. C430/C430A, C530/C530A, C620/C630A, E630/E630A. W przypadku telefonów nieposiadających menu systemowego wylogowanie repeatera możliwe jest za pomocą procedury „Restartowanie repeatera (reset)” → **str. 5**.

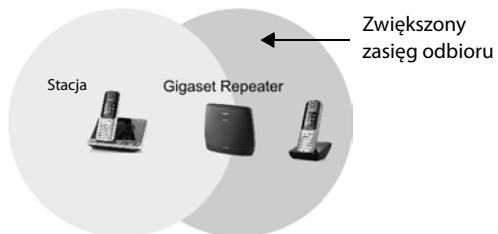
## Rozstawianie

Po pomyślnym zalogowaniu można umieścić repeater Gigaset Repeater w dowolnym miejscu w celu zwiększenia zasięgu odbioru swoich słuchawek. Upewnij się jednak, że w miejscu instalacji znajduje się przyłączy zasilania, a po włączeniu urządzenia lewa dioda LED świeci stałym światłem.

Jeśli lewa dioda LED miga, oznacza to, iż repeater położony jest zbyt daleko od stacji bazowej lub odbiór jest zakłócony przez grube ściany lub metalowe przedmioty (np. grzejniki).

W trakcie wyszukiwania odpowiedniej lokalizacji instalacji pomocna może być również słuchawka, która musi mieć dobre połączenie ze stacją bazową w miejscu, w którym zainstalowany jest repeater Gigaset.

- ▶ Aby po raz pierwszy użyć słuchawki w rozszerzonym zasięgu repeatera Gigaset: Przenieś ją z zasięgu odbioru stacji bazowej do zasięgu odbioru repeatera, a następnie wyłącz i uruchom ponownie.





W przypadku korzystania z więcej niż jednego repeatera w zasięgu stacji bazowej należy zachować minimalny odstęp 10 metrów pomiędzy repeaterami.

## Eksplatacja

### Wyświetlacz funkcji LED

**Lewa dioda LED: sygnalizuje stan logowania i gotowość do pracy**

|                        |                        |  |
|------------------------|------------------------|--|
| Podczas eksploatacji   | Wył.                   | Brak zasilania   |
|                        | Ciągłe światło         | Nawiązano połączenie ze stacją bazową                          |
|                        | Miga                   | Brak połączenia ze stacją bazową                               |
| Jeszcze nie zalogowano | Miga 2 razy na sekundę | Gotowe do automatycznego logowania                             |
|                        | Wył.                   | Automatyczne logowanie po 5 minutach zakończone niepowodzeniem |

**Dioda LED po prawej: sygnalizuje połączenia słuchawki przez repeater**

|                      |                            |   |
|----------------------|----------------------------|---|
| Podczas eksploatacji | Wył.                       | Brak ruchu  |
|                      | Miga raz co 3 sekundy      | Połączono jedną słuchawkę przez repeater  |
|                      | Miga dwa razy co 3 sekundy | Połączono dwie słuchawki przez repeater   |
|                      | Ciągłe światło             | Stacja bazowa nie jest przygotowana do pracy z repeaterem (dotyczy wyłącznie stacji bazowych, przy których dostępna jest <b>Repeaterbetrieb</b> funkcja włączania / wyłączania) |

### Restartowanie repeatera (reset)

Jeśli logowanie nie powiodło się lub w przypadku potrzeby nowego logowania w innej stacji bazowej można zresetować repeater w następujący sposób.

- ▶ Naciśnij przycisk repeatera (lewa dioda LED miga powoli).
- ▶ Zwolnij przycisk repeatera, gdy lewa dioda LED zacznie szybko migać (po ok. 10 sekundach).

Repeater jest teraz gotowy do ponownego zalogowania.

## Włączanie sygnału sterującego w celu sprawdzenia zasięgu odbioru repeatera

Za pomocą sygnału sterującego można określić, czy słuchawka znajduje się w rozszerzonym zasięgu odbioru (→ str. 4). Jeśli linia jest zajęta, sygnał sterujący przy słuchawce będzie wyzwalany co 2,5 sekundy.

Postępuj w następujący sposób:

- Repeater:
- ▶ Aby włączyć sygnał sterujący:  
Naciskaj przycisk powtarzania do momentu zaświecenia się prawej diody LED (po ok. 20 sekundach).
  - ▶ Aby wyłączyć sygnał sterujący:  
Ponownie wciskaj przycisk repeatera, aż zaświeci się prawa dioda LED (po ok. 20 sekundach).

- Słuchawka:
- ▶ Przydziel linię (naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniający).
  - ▶ Sygnał sterujący znajduje się w rozszerzonym zasięgu odbioru. Jeśli nie słyszysz sygnału sterującego, przesuвай słuchawkę w kierunku repeatera aż do momentu, gdy ją usłyszysz.

## Pozostałe

### Diagnostyka

| Problem  | Przyczyna  | Środek zaradczy  |
|--|--|--|
| Po zakończeniu logowania lewa dioda LED miga w sposób ciągły                       | Brak połączenia zdalnego ze stacją bazową  | Powtórz logowanie  |
| Lewa dioda LED miga w sposób ciągły w wybranej lokalizacji                         | Brak połączenia zdalnego ze stacją bazową  | Wybierz nową lokalizację   |
| Lewa dioda LED w ogóle nie świeci  | Brak zasilania   | Sprawdź przyłącze zasilania  |
| Brak odbioru słuchawki w rozszerzonym zasięgu repeatera                            | Repeater nie jest zalogowany<br>Brak połączenia zdalnego ze stacją bazową<br>Słuchawka nie wykrywa repeatera | Powtórz logowanie<br>Wybierz nową lokalizację<br>Wyłącz i włącz słuchawkę  |
| Prawa dioda LED świeci światłem ciągłym  | Stacja bazowa nie została przygotowana do pracy w trybie repeatera   | Sprawdź, jakie wymagania i przygotowania przy stacji bazowej są niezbędne do powtórnego logowania. Powtórz te kroki, aby zalogować repeater.   |
| Jeśli szyfrowanie jest aktywne, nie ma możliwości zalogowania kolejnych repeaterów | Osiągnięto maksymalną liczbę repeaterów podłączonych do stacji bazowej                                       | Wyloguj repeatory, które nie są już potrzebne, korzystając z procedury wylogowywania opisanej w instrukcji obsługi lub w menu systemowym telefonu.<br>Jeśli potrzebne są dodatkowe repeatory, przy wyłączonym szyfrowaniu możesz użyć maksymalnie 6 repeaterów.<br>Aby wyłączyć szyfrowanie, należy najpierw wylogować wszystkie repeatory 2.0. Następnie można wyłączyć szyfrowanie i ponownie zalogować repeatory. |



---

## Dane techniczne

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Normy:                           | Kompatybilne z DECT, GAP                              |
| Zakres częstotliwości radiowych: | 1880 MHz - 1900 MHz                                   |
| Moc nadawcza:                    | 10 mW mocy średniej na kanał                          |
| Zasięg:                          | do 300 m na zewnątrz,<br>do 50 m wewnątrz budynków    |
| Zasilanie:                       | 230 V, 50 Hz (zasilacz)                               |
| Pobór mocy:                      | W stanie oczekiwania: 0,7 W<br>Podczas rozmowy: 0,9 W |
| Dopuszczalne warunki otoczenia:  | od 0°C do + 45°C                                      |
| Wymiary (mm):                    | 131 x 111 x 50 (dł. x szer. x wys.)                   |
| Masa:                            | 154 g   |
| Długość przewodu zasilającego:   | ok. 1,8 m   |

## Obsługa klienta i pomoc

Rozwiązania krok po kroku z obsługą klientów Gigaset [www.gigaset.com/service](http://www.gigaset.com/service).



### Strony obsługi klientów znajdują się pod adresem

Na stronach tych można znaleźć:

- Oprogramowanie i instrukcje obsługi do bezpłatnego pobrania
- Deklaracje zgodności



### Kontakt z pracownikami serwisu

Nie można znaleźć rozwiązania w sekcji „Pytania i odpowiedzi”?  
Jesteśmy do dyspozycji użytkowników...

... **online:**

za pomocą naszego formularza kontaktowego na stronie serwisu

... **przez telefon:**

w przypadku konieczności dokonania naprawy, ew. skorzystania z prawa gwarancji:

**Infolinia Polska 801 140 160**

Koszt połączenia według stawki operatora.

Należy przygotować dowód zakupu.

Należy pamiętać, że jeśli produkt Gigaset nie jest sprzedawany przez autoryzowanych dystrybutorów w kraju, produkt może nie być w pełni kompatybilny z krajową siecią telefoniczną. Na opakowaniu, w pobliżu znaku CE, widnieje informacja dla jakiego kraju jest on przeznaczony.

Używanie sprzętu niezgodnie z powyższym zaleceniem lub zaleceniami w instrukcji obsługi, czy też niezgodnie z jego przeznaczeniem, ma wpływ na warunki gwarancji i ogranicza roszczenia klienta (naprawa lub wymiana produktu).

W celu wykonania naprawy gwarancyjnej użytkownik zobowiązany jest dostarczyć dokument zakupu z widniejącą datą oraz wypełnioną i podstemplowaną kartę gwarancyjną.

---

## Zezwolenie

To urządzenie przeznaczone jest do użytku na całym świecie, a poza Europejskim Obszarem Gospodarczym (z wyjątkiem Szwajcarii) po uzyskaniu krajowej homologacji.

Wymagania poszczególnych krajów zostały uwzględnione.

Niniejszym Gigaset Communications GmbH oświadcza, iż typ urządzenia radiowego Gigaset Repeater 2.0 spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

[www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs).

Deklaracja ta powinna również być dostępna wśród plików „Międzynarodowe deklaracje zgodności” lub „Europejskie deklaracje zgodności”.

W związku z tym prosimy o sprawdzenie wszystkich tych plików.

## Gwarancja

### Warunki gwarancji

- 1 Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- 3 Gigaset Communications Austria GmbH z siedzibą w Wiedniu, Modecenterstraße 17 gwarantuje sprawne działanie produktu przez okres 24 miesięcy od daty zakupu, umieszczonej na niniejszej karcie gwarancyjnej oraz dowodzie zakupu. Na akumulatory gwarancja udzielana jest na okres 6 miesięcy od daty zakupu.
- 4 Karta gwarancyjna jest nieważna w następujących przypadkach:
  - brak pieczętąki i podpisu sprzedawcy
  - numer fabryczny/seryjny produktu lub datę sprzedaży w jakikolwiek sposób zmieniono, zamazano, usunięto lub zatarto
- 5 Usterki produktu ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usuwane bezpłatnie w ciągu 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do Autoryzowanego Punktu Serwisowego Gigaset.
- 6 Warunkiem wykonania naprawy jest dostarczenie produktu z ważną kartą gwarancyjną.
- 7 Wydanie produktu po naprawie nastąpi w miejscu oddania do naprawy.
- 8 Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie.
- 9 Użytkownikowi przysługuje prawo wymiany produktu lub części produktu na nowy, wolny od wad, jeżeli:
  - a. w okresie gwarancji Autoryzowany Punkt Serwisowy Gigaset dokona czterech napraw istotnych, a produkt nadal będzie wykazywał wady, które uniemożliwiają jego używanie zgodnie z przeznaczeniem
  - b. Autoryzowany Punkt Serwisowy Gigaset stwierdzi na piśmie, że usterka jest niemożliwa do usunięcia.Za wadę istotną uznaje się takie uszkodzenie produktu, które uniemożliwia korzystanie z produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Wymianie podlega wyłącznie ta część produktu, w której nastąpiła usterka. W przypadku braku możliwości wymiany na taki sam produkt, dokonana zostanie wymiana na produkt o nie gorszych parametrach funkcjonalnych od produktu podlegającego wymianie

---

10 Gwarancją nie są objęte:

a. bezpieczniki, przewody i ich wymiana

b. mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wszystkie inne uszkodzenia

c. uszkodzenia i wady na skutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją obsługi użytkownika, przechowywania i konserwacji
- nieautoryzowanej ingerencji w oprogramowanie urządzenia
- samowolnych (dokonanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby) napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych
- zdarzeń losowych (np. zalanie cieczą, wyładowania atmosferyczne, rdza oraz korozja)
- użytkownika lub pozostawienia produktu w niewłaściwych warunkach (nadmierna wilgotność, zbyt wysoka lub niska temperatura, itp.)
- zastosowania nieoryginalnych akcesoriów
- przepięć w sieci telefonicznej lub energetycznej, nieprawidłowego napięcia zasilającego, podłączenia do nieziemionego gniazda zasilającego

11 Gigaset Communications Austria GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę jakichkolwiek danych użytkownika produktu w trakcie wykonywania naprawy gwarancyjnej.

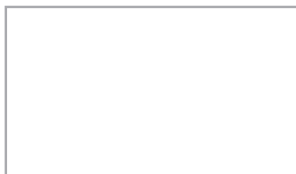
**UWAGI**

Karta gwarancyjna musi być wypełniona dokładnie przez sprzedawcę pod rygorem nieważności.  
Jakiegokolwiek zmiany, wytarcia lub zamazania mogą być powodem unieważnienia gwarancji.

Nazwa sprzętu / typ: .....

.....

Nr fabryczny: ..... Data sprzedaży: .....



Pieczęć i podpis sprzedawcy

Dane i podpis użytkownika: .....

.....

.....

Akceptuję warunki niniejszej gwarancji

Informacje o produkcie, jego cechach technicznych oraz o najbliższym autoryzowanym punkcie serwisowym  
uzyskacie Państwo pod numerem telefonu: 801 140 160.

| Data zgłoszenia | Data wykonania | Przebieg naprawy | Pieczęć zakładu |
|-----------------|----------------|------------------|-----------------|
|                 |                |                  |                 |
|                 |                |                  |                 |
|                 |                |                  |                 |
|                 |                |                  |                 |
|                 |                |                  |                 |

---

## Środowisko

### Nasza deklaracja środowiskowa

Firma Gigaset Communications GmbH zdaje sobie sprawę z odpowiedzialności społecznej. Dlatego podejmujemy działania w celu stworzenia lepszego świata. We wszystkich dziedzinach naszej produkcji – od planowania produktu i produkcji po sprzedaż i utylizację odpadów – świadomość proekologiczna ma dla nas największe znaczenie.

Więcej informacji o naszych przyjaznych dla środowiska produktach i procesach można znaleźć w witrynie internetowej pod adresem [www.gigaset.com](http://www.gigaset.com).

### System zarządzania środowiskowego



Firma Gigaset Communications GmbH jest certyfikowana zgodnie z normami międzynarodowymi ISO 14001 oraz ISO 9001.

**Certyfikat ISO 14001 (środowiskowy):** od września 2007 roku, wydany przez TÜV SÜD Management Service GmbH.

**Certyfikat ISO 9001 (jakościowy):** od 17 lutego 1994 roku, wydany przez TÜV SÜD Management Service GmbH.

### Utylizacja

Wszelkie urządzenia elektryczne i elektroniczne należy utylizować w wyznaczonych przepisami punktach. Nie wolno ich wyrzucać z odpadkami.



Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE.

Prawidłowa utylizacja i oddzielna zbiórka zużytych urządzeń obniżają szkodliwość tych odpadów dla zdrowia i środowiska. Jest to niezbędne do ponownego wykorzystania i recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Szczegółowe informacje na temat utylizacji zużytych urządzeń można uzyskać w urzędzie gminy, zakładzie oczyszczania lub u sprzedawcy, u którego nabyto produkt.

### Pielęgnacja

Wycieraj urządzenie **wilgotną** ścierką lub ścierką antystatyczną. Nie należy używać rozpuszczalników ani ściereczek z mikrofibry.

**Nigdy nie** używaj suchej ściarki: istnieje ryzyko powstania ładunków elektrostatycznych.

W rzadkich przypadkach kontakt urządzenia z substancjami chemicznymi może prowadzić do zmian na jego powierzchni. Ze względu na dużą liczbę chemikaliów dostępnych na rynku nie zdołano przebadać wszystkich substancji.

Uszkodzenia błyszczących powierzchni można usuwać ostrożnie za pomocą polerowania wyświetlacza telefonów komórkowych.

Issued by  
Gigaset Communications GmbH  
Frankenstr. 2a, D-46395 Bocholt

© Gigaset Communications GmbH 2018  
Subject to availability.  
All rights reserved. Rights of modification reserved.  
[www.gigaset.com](http://www.gigaset.com)